



INFORMAȚII PERSONALE

Nume / Prenume / Titlu Tauwinkl Wilhelm, conf. univ. dr. habil.
Adresă (Facultate) Str. G-ral Berthelot 19, 010164 București

E-mail wilhelm.tauwinkl [at] g.unibuc.ro
Data și locul nașterii București, 1969

ACTIVITĂȚI CURENTE

Perioada Începând din 2012

Funcția sau postul ocupat Conferențiar universitar
Activități și responsabilități principale Cursuri și seminarii de teologie, cercetare
Numele și adresa angajatorului Universitatea din București, Facultatea de Teologie Romano-Catolică
Tipul activității sau sectorul de activitate Învățământ superior

Perioada Începând din 2024

Funcția sau postul ocupat Director al Centrului Interdisciplinar de Teologie și Științe ale Religiei (CITSER)
Activități și responsabilități principale Reprezentarea Centrului și conducere executivă
Numele și adresa angajatorului Universitatea din București, Facultatea de Teologie Romano-Catolică
Tipul activității sau sectorul de activitate Cercetare

Perioada Începând din 2022

Funcția sau postul ocupat Conducător de doctorate
Activități și responsabilități principale Coordonarea activității studenților-doctoranzi
Numele și adresa instituției Universitatea din București, Școala doctorală de teologie și studii religioase
Tipul activității sau sectorul de activitate Învățământ superior

Perioada Începând din 2018

Funcția sau postul ocupat Evaluator (din 2022, expert permanent)
Activități și responsabilități principale Evaluarea calității furnizorilor de educație, participarea la elaborarea standardelor de calitate, precum și la validarea rapoartelor de evaluare a programelor de studii și instituțiilor de învățământ
Numele și adresa angajatorului ARACIS, Bd. Mărăști 59, 011464 București
Tipul activității sau sectorul de activitate Învățământ superior, asigurarea calității

Perioada Începând din 2020

Funcția sau postul ocupat Redactor al revistei *Verbum (serie nouă)* a Facultății de Teologie Romano-Catolică, Universitatea din București (din 2024, Redactor șef)
Activități și responsabilități principale Activitate de redacție în cadrul colectivului
Numele și adresa Str. G-ral Berthelot 19, 010164 București
Tipul activității sau sectorul de activitate Editare, presă

Perioada Începând din 2019

Funcția sau postul ocupat Director adjunct al Institutului Vulgata, Chur (Elveția)
Activități și responsabilități principale Coordonarea activității institutului
Numele și adresa Institutului *The Vulgate Institute*, Alte Schanfiggerstrasse 7, 7000 Chur, Elveția
Tipul activității sau sectorul de activitate Cercetare

Perioada Începând din 2017

Funcția sau postul ocupat Coeditor al revistei *Vulgata in Dialogue. A Biblical On-line Review*
Activități și responsabilități principale Coordonarea publicării revistei
Numele și adresa revistei *Vulgata in Dialogue*, Alte Schanfiggerstrasse 7, 7000 Chur, Elveția
Tipul activității sau sectorul de activitate Editare, presă

EXPERIENȚĂ PROFESIONALĂ

Perioada 2015 – 2016

Funcția sau postul ocupat Decan
Activități și responsabilități principale Conducerea operativă a facultății
Numele și adresa angajatorului Universitatea din București, Facultatea de Teologie Romano-Catolică
Str. G-ral Berthelot 19, 010164 București
Tipul activității sau sectorul de activitate Învățământ superior

Perioada Septembrie 2011 – August 2012

Funcția sau postul ocupat Cercetător postdoctoral
Activități și responsabilități principale Dezvoltarea proiectului individual de cercetare „Particularități ale redării în limba română a terminologiei întrupării Logosului din *Summa Theologiae* a lui Toma de Aquino”
Numele și adresa angajatorului Universitatea „Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca
Tipul activității sau sectorul de activitate Cercetare în cadrul proiectului POSDRU 89/1.5/S/61104 — „Științele socio-umaniste în contextul evoluției globalizate – dezvoltarea și implementarea programului de studii și cercetare postdoctorală”

Perioada 2010-2011

Funcția sau postul ocupat Cercetător științific III
Activități și responsabilități principale Traducere, redactare comentarii și introduceri biblice
Numele și adresa angajatorului Universitatea A. I. Cuza Iași, Centrul de editare și traducere „Traditio”, Bd. Carol I 11, 700506 Iași
Tipul activității sau sectorul de activitate Cercetare în domeniul filologiei și teologiei

Perioada 2009-2015

Funcția sau postul ocupat Redactor
Activități și responsabilități principale Editare, redactare (carte), îngrijire rubrici revistă, publicare articole
Numele și adresa angajatorului Arhiepiscopia Romano-Catolică de București – Editura, Str. G-ral Berthelot 19, 010164 București
Tipul activității sau sectorul de activitate Editare, presă

Perioada 2009-2011

Funcția sau postul ocupat Cercetător științific III
Activități și responsabilități principale Traducere, redactare comentarii și introduceri biblice
Numele și adresa angajatorului Universitatea A. I. Cuza Iași, Centrul de studii biblico-filologice, Bd. Carol I, Nr.11, 700506 Iași
Tipul activității sau sectorul de activitate Cercetare în domeniul filologiei și teologiei

Perioada 2006-2009

Funcția sau postul ocupat Cadru didactic P.O.
Activități și responsabilități principale Cursuri de Teologie dogmatică
Numele și adresa angajatorului Institutul Teologic Romano-Catolic București, Str. G-ral Berthelot 19, 010164 București
Tipul activității sau sectorul de activitate Învățământ superior

Perioada 2004-2005

Funcția sau postul ocupat	Asistent pastoral
Activități și responsabilități principale	Leccióni de catehism, organizare cercuri biblice și alte activități religioase, articole în reviste, ore de religie în școală
Numele și adresa angajatorului	Episcopia Romano-Catolică Feldkirch (Austria), Bahnhofstraße 13, A-6800 Feldkirch, Austria
Tipul activității sau sectorul de activitate	Religie; Învățământ

Perioada 1997-2018

Funcția sau postul ocupat	Președinte (între 1998-2005; din 2008 onorific)
Activități și responsabilități principale	Coordonarea activității fundației; anchete sociale
Numele și adresa angajatorului	Fundația Bucureștii Noi, Str. Liniștei 13, 012426 București
Tipul activității sau sectorul de activitate	Asistență socială

Perioada 1997-1999

Funcția sau postul ocupat	Asistent universitar
Activități și responsabilități principale	Seminarii de Teologie sacramentară și liturgică; Ecumenism
Numele și adresa angajatorului	Institutul Teologic Romano-Catolic București, Str. G-ral Berthelot 19, 010164 București
Tipul activității sau sectorul de activitate	Învățământ superior

Perioada 1994-1997

Funcția sau postul ocupat	Redactor
Activități și responsabilități principale	Editare, redactare, traducere, lectorat, corectură, tehnoredactare
Numele și adresa angajatorului	Arhiepiscopia Romano-Catolică de București – Editura, Str. G-ral Berthelot 19, 010164 București
Tipul activității sau sectorul de activitate	Editare, presă

EDUCAȚIE ȘI FORMARE**Perioada 2021-2022**

Calificarea / diploma obținută	Abilitare în Teologie
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Redactarea și susținerea tezei de abilitare cu titlul <i>Teologia sistematică și reflecția medievală asupra credinței. Vulgata, Toma de Aquino și indulgențele</i> pentru dobândirea dreptului de a conduce doctorate în Teologie
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea din București

Perioada Septembrie 2004 – Iulie 2005

Calificarea / diploma obținută	Absolvent an pastoral
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Practică și cursuri de formare pentru activitatea pastorală în Biserica catolică
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Leopold-Franzens-Universität Innsbruck (Austria)

Perioada 2001-2004

Calificarea / diploma obținută	Doctorat în teologie
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Teologie
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Facoltă di Teologia di Lugano (Elveția)

Perioada 1999-2001

Calificarea / diploma obținută	Licență canonică (echivalent masterat) în Teologie dogmatică
Disciplinele principale studiate	Teologie
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Facoltă di Teologia di Lugano (Elveția)

Perioada	1996-2000
Calificarea / diploma obținută	Licență în Teologie-Litere (Limba și literatura latină)
Disciplinele principale studiate	Teologie; Filologie clasică
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Institutul Teologic Romano-Catolic București, Facultatea de Teologie-Litere
Perioada	1992-1996
Calificarea / diploma obținută	Licență în Teologie și Asistență socială (dublă specializare)
Disciplinele principale studiate	Teologie; Asistență socială; Elemente de Psihologie, Sociologie, Medicină, Drept
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea din București, Facultatea de Teologie Romano-Catolică
Perioada	1991-1996
Calificarea / diploma obținută	Licență în Teologie didactică
Disciplinele principale studiate	Teologie
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Institutul Teologic Romano-Catolic București, Facultatea de Teologie didactică

APTITUDINI ȘI COMPETENȚE PERSONALE

Limbi străine cunoscute										
Autoevaluare	Înțelegere		Vorbire				Sciere			
Nivel european (*)	Ascultare		Citire		Participare la conversație		Discurs oral		Exprimare scrisă	
Limba engleză	C1	Utilizator experimentat	C1	Utilizator experimentat	C1	Utilizator experimentat	C1	Utilizator experimentat	C1	Utilizator experimentat
Limba germană	C1	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C1	Utilizator experimentat	C1	Utilizator experimentat	C1	Utilizator experimentat
Limba italiană	C1	Utilizator experimentat	C1	Utilizator experimentat	C1	Utilizator experimentat	C1	Utilizator experimentat	C1	Utilizator experimentat
Limba franceză	C1	Utilizator experimentat	C1	Utilizator experimentat	C1	Utilizator experimentat	C1	Utilizator experimentat	B2	Utilizator independent
Limbi clasice și biblice	Latina (4 ani de studiu), greaca veche (4 ani de studiu), ebraica biblică (nivel elementar)									
	(*) <u>Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine</u>									
Competențe și aptitudini organizatorice	Experiență în organizarea de manifestări științifice internaționale, dobândită în cadrul S.I.T.A., al Fundației Bucureștii Noi și al Arhiepiscopiei Romano-Catolice de București									
Competențe și aptitudini de utilizare a calculatorului	Aptitudini de utilizator avansat al aplicațiilor de tip Office și de tehnoredactare									
Informații suplimentare	Membu fondator al secției române a Societății Internaționale Toma de Aquino (din 2001) Membu fondator al Asociației de Filologie și Hermeneutică Biblică din România (din 2010) Membu al Asociației Europene de Teologie Catolică (din 2014) Membu în comitetul științific al <i>Rivista Teologica di Lugano</i> (din 2015) Membu al Society for Biblical Literature (din 2023) Membu al Societății de Studii Clasice (din 2024) Membu al Uniunii Scriitorilor din România, Filiala București – Traduceri literare (din 2025)									
Data actualizării:	3.12.2025									

LISTĂ DE LUCRĂRI

I. Teza de doctorat

1. *La discussione teologica sulle indulgenze dal Concilio Vaticano II fino ad oggi*, sub conducerea Pr. Prof. dr. doc. Manfred Hauke, Facultatea de Teologie din Lugano (Elveția), susținută la 25 noiembrie 2004.

II. Volume

1. *Nici toate ale popii. Religie fără stres*, Humanitas, București 2019.
2. *La dimensione prefigurativa dell'universo sacramentale*, Editura Arhiepiscopiei Romano-Catolice de București 2012.
3. *Dal sacrificio all'indulgenza. Itinerario ermeneutico-teologico*, Editura Arhiepiscopiei Romano-Catolice de București, 2012.
4. *La discussione teologica sulle indulgenze dal Concilio Vaticano II fino ad oggi*, ediția a II-a, BOD, Norderstedt 2008 (ediția I: Galaxia Gutenberg, Târgu Lăpuș, 2005).

III. Ediții

1. A. Muraru – W. Tauwinkl (edd.) *Biblia Sacra Vulgata. Text, traducere și comentarii*. Vol. VII: Evangheliile și Faptele Apostolilor, Ed. Universității „A. I. Cuza“, Iași – Humanitas, București 2015.
2. „Evanghelia după Matei: introducere, traducere, note“, in: Adrian Muraru – Wilhelm Tauwinkl (edd.) *Biblia Sacra Vulgata. Text, traducere și comentarii*. Vol. VII: Evangheliile și Faptele Apostolilor, Ed. Universității „A. I. Cuza“, Iași – Humanitas, București 2015, 51-187.
3. „Sfânta Evanghelie după Matei. Versiune modernă. Note și comentarii“, in: Eugen Munteanu (coord.), *Monumenta linguae Dacoromanorum. Biblia 1688. Pars XXIII. Novum Testamentum I: Evangelia* (îngr. vol. Iosif Camară), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza“, Iași 2015, 17-107; 343-389.
4. „Evanghelia după Marcu. Versiune modernă. Comentarii“, in: Eugen Munteanu (coord.), *Monumenta linguae Dacoromanorum. Biblia 1688. Pars XXIII. Novum Testamentum I: Evangelia* (îngr. vol. Iosif Camară), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza“, Iași 2015, 109-165; 390-423.
5. „Apocalipsa lui Ioan Teologul. Versiune modernă. Comentarii“, in: Eugen Munteanu (coord.), *Monumenta linguae Dacoromanorum. Biblia 1688. Pars XXIV. Novum Testamentum II: Actus Apostolorum, Pauli Epistolae, Catholicae Epistolae, Iudae Apocalypsis Ioannis* (îngr. vol. Ana-Catană Spenchiu), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza“, Iași 2015, 375-421; 747-772.

IV. Volume coordonate

1. *Credință, rațiune și umanitate. Reflecții teologice în context contemporan*. Lucrările Conferinței Școlii doctorale de Teologie și Studii religioase, Facultatea de Teologie Romano-Catolică, Universitatea din București, (20 iunie 2025), Editura ARCB, București 2025.
2. (în colaborare) Beriger, Andreas / Bolli, Stefan Maria / Ehlers, Widu-Wolfgang / Fieger, Michael / Tauwinkl, Wilhelm (edd.), *Vulgata Studies* Vol. 1. Beiträge zum I. Vulgata-Kongress des Vulgata Vereins Chur in Bukarest (2013) (Das Alte Testament im Dialog / An Outline of an Old Testament Dialogue, vol. 8), Peter Lang, Berna 2015.
3. (în colaborare) A. Tat – W. Tauwinkl (ed.), *Mozaic teologic IV*, Galaxia Gutenberg, Târgu Lăpuș 2006.

4. (în colaborare) P. Bauer – P. Gomm – G. Mähr – W. Tauwinkl, *Tausend Jahre Ulrichskapelle und Ulrichsquelle 1005-2005*, Möggers 2005.

V. Article în volume colective

1. „Il contributo del cardinale Charles Journet alla dottrina delle indulgenze di Papa Paolo VI“, in Samuele Pinna – Federica Favero (eds.), *Charles Journet: una vita nella luce della verità*. Atti del Convegno internazionale, Facoltà di Teologia di Lugano, 5-6 marzo 2005, Eupress FTL – Edizioni Cantagalli, Lugano – Siena 2025, 447-464.
2. „Eucharistisches Brot? *Supersubstantialis* (Mt 6,11)“, în Brigitta Schmid Pfändler – Michael Fieger (eds.): *Nicht am Ende mit dem Latein. Die Vulgata aus heutiger Sicht*. Peter Lang, Lausanne 2023, 99–100.
3. „Biserica, o *casta meretrix*. «Nu trebuie oare să fii *nepus de curat la suflet* ca să vorbești despre el [Isus]?»“, în Cătălin Cioabă / Grigore Vida (eds.), *Muzica gândirii. Gabriel Liiceanu în dialog cu prietenii săi*, Humanitas, București 2022, 84–93.
4. „Preoții gay – virtute și discreție“, în Tatiana Niculescu (coord.), *Iubirea din oglindă. Despre sex și identitate*, Humanitas, București 2017, 155-168.
5. „Indulgențele în perspectivă ecumenică. Contribuții protestante și ortodoxe la teologia indulgențelor“, în Alin Tat (ed.), *Paradisul regăsit. Studii ecumenice*, Ed. Napoca Star, Cluj 2017, 159-212.
6. „Einige Besonderheiten des lateinischen Texts von Psalm 127 (126)“, în: Beriger, Andreas / Bolli, Stefan Maria / Ehlers, Widu-Wolfgang / Fieger, Michael / Tauwinkl, Wilhelm (edd.), *Vulgata Studies Vol. 1. Beiträge zum I. Vulgata-Kongress des Vulgata Vereins Chur in Bukarest (2013)* (Das Alte Testament im Dialog / An Outline of an Old Testament Dialogue, vol. 8), Peter Lang, Berna 2015, 227-232.
7. „Consecvența traducerii în contrapondere cu stilul limbii. Variante de redare a termenilor caro și corpus în traducerea românească a Vulgatei“, în: Beriger, Andreas / Bolli, Stefan Maria / Ehlers, Widu-Wolfgang / Fieger, Michael / Tauwinkl, Wilhelm (edd.), *Vulgata Studies Vol. 1. Beiträge zum I. Vulgata-Kongress des Vulgata Vereins Chur in Bukarest (2013)* (Das Alte Testament im Dialog / An Outline of an Old Testament Dialogue, vol. 8), Peter Lang, Berna 2015, 131-139.
8. „‘Wellness’ in Religion, a Way of Emptying Churches?“, in W. Dancă (ed.), *Faith and Secularization: A Romanian Narrative* (Cultural Heritage and Contemporary Change: Series IV A. Central and Eastern European Philosophical Studies, Volume 48 / Series VIII. Christian Philosophical Studies, Volume 7 / Romanian Philosophical Studies, Volume 9; General Editor: George F. McLean), The Council for Research in Values and Philosophy, Washington D.C., 2014, 11-24.
9. „On Deepening the Understanding of the *corpus/caro* Binomial in Translating Aquinas in a Poetically-oriented Language“, *A Magyarországi Aquinói Szent Tamás Társaság Közleményei* 2 (2013) 237-246.
10. „Der Heilige Ulrich: Leben und Wirken“, in P. Bauer – P. Gomm – G. Mähr – W. Tauwinkl, *Tausend Jahre Ulrichskapelle und Ulrichsquelle 1005-2005*, Möggers 2005, 8-11.

VI. Article în reviste de specialitate

1. „Der Beitrag von Kardinal Charles Journet zur Ablasslehre von Papst Paul VI.“, *Forum Katholische Theologie* 41 (2025) 161-176 (trad. it.: „Il contributo del Cardinale Charles Journet alla dottrina delle indulgenze di Paolo VI“, *Rivista Teologica di Lugano* 30 (2025) 349-367.

2. Michael Fieger, Wilhelm Tauwinkl, „Bemerkungen zur *hebraica veritas* in den Alttestamentlichen Zitaten des Matthäusevangeliums nach Hieronymus“, *Vulgata in Dialogue* 6 (2022) 71-75. DOI: <https://doi.org/10.25788/vidbor.v6i0.1036>
3. „Reflecții hermeneutice biblice pornind de la câteva presupuse erori ale Vulgatei“, *Verbum (serie nouă)* 1 (2020) 5-28.
4. (în colaborare) Widu-Wolfgang Ehlers – Michael Fieger – Wilhelm Tauwinkl, „Some Notes about Jerome and the Hexameters in the Book of Job“, *Vulgata in Dialogue* 2 (2018) 47-53. DOI: <https://doi.org/10.25788/vidbor.v2i0.32>
5. „Das Jubiläumsjahr und der Ablass. Das Jubeljahr als Vorzeichen des christlichen Jubiläums“, *Theologisches* 46 (7-8/2016) 315-320.
6. „Eine Rahnersche Auslegung des Ablasses in der Bulle «Misericordiae vultus»?“, *Forum Katholische Theologie* 32 (2/2016) 108-117 (trad. it.: „L’interpretazione rahneriana dell’indulgenza nella *Misericordiae vultus*?“, *Rivista Teologica di Lugano* 21 (1/2016) 161-171).
7. „Vladimir Ghika (1878-1954): Prinz, orthodoxer Christ, Katholik, Hirt, Märtyrer“, în *Theologisches* 43 (7-8/2013) 403-408.
8. „Lexical Poverty or Polysemy? Remarks over Religious Terminology in Thomas Aquinas’ Romanian Translations“, în *Studia Universitatis Babeş-Bolyai. Theologia catholica* 57 (3-4/2012) 83-94.
9. „Towards Formulating Some Theoretical Principles to Evaluate the Accuracy of Translating a Medieval Theological Text. A Case Study of the Romanian Language“, în *Transsylvania Review*, vol. XXI (Supplement), No. 3, 2012, 577-589.
10. „Admirația față de dreptul roman în Faptele Apostolilor“, în *Studia Universitatis Babeş-Bolyai. Theologia catholica* 54 (1/2009) 77-87.
11. „Intercomuniunea, relațiile (pre-) matrimoniale și ecumenismul“, în *Studia Universitatis Babeş-Bolyai. Theologia catholica* 53 (4/2008) 93-98.
12. „Calculul datei Paștelui. Scurt istoric și perspective“, în *Studia Universitatis Babeş-Bolyai. Theologia catholica* 53 (3/2008) 5-24.
13. „Contribuția Christinei Mohrmann la tema receptării latine a Bibliei grecești: redescoperirea unei abordări interesante a inculturării“, în: A. Tat – C. Săplăcan (ed.), *Mozaic teologic* VI, Galaxia Gutenberg, Târgu Lăpuș 2007, 143-153.
14. „Pneumatologia Sfântului Toma de Aquino: o inițiativă ecumenică în secolul al XIII-lea“, în: A. Tat – W. Tauwinkl (ed.), *Mozaic teologic* IV, Galaxia Gutenberg, Târgu Lăpuș 2007, 187-198.
15. „Contesto teologico e storico delle lettere a Serapione di Atanasio“, în: *Studia theologica* III (1/2005) 25-39: <http://www.studiatheologica.cnet.ro/pdf/200501art3.pdf>
16. „Contesto teologico e storico delle lettere a Serapione di Atanasio“, în: C. Barta – A. Tat (coord.), *Miscellanea patristica*, Galaxia Gutenberg, Târgu Lăpuș 2004, 162-175.
17. „Pregătirea în Vechiul Testament a paradoxului înțelepciune/ cruce din 1 Cor 1 – 4“ în: *Caietele Institutului Catolic* 2 (1/2001) 30-40.

VII. Articole de dicționar

1. Lemele din domeniul „Religie“ în: *Mic Dicționar Enciclopedic*, Editura Enciclopedică, București 2004.
2. Lemele din domeniul „Religie“ în: *Dicționar Enciclopedic*, Vol. IV (L-N), Editura Enciclopedică, București 2001.

VIII. Prefețe, recenzii

1. Recenzie la Bernhard Lang, „Handbook of the Vulgate Bible and Its Reception. Annotated Bibliography – Latin Glossary – Textual Notes“, în *Vulgata in Dialogue. A Biblical Online Review*, Chur, The Vulgate Institute, 2023 – 2nd special issue, 778 pp. [[https:// doi.org/10.25788/vidbor.v1i1.1166](https://doi.org/10.25788/vidbor.v1i1.1166)] în *Studii clasice* 53-53 (2024-2025) 241.
2. Recenzie la Hannegreth Grundmann, *Gratia Christi. Die theologische Begründung des Ablasses durch Jacobus Latomus in der Kontroverse mit Martin Luther* (Arbeiten zur historischen und systematischen Theologie, Bd. 17), Lit Verlag, Berlin 2012, 346 S., în *Forum Katholische Theologie* 30 (2014, 3), p. 231.
3. „Prefață”, în Lev Tolstoi, *Evanghelia pe scurt*, Humanitas, București 2017, pp. 5-9.

IX. Conferințe și comunicări științifice (nepublicate)

1. „Psalms 14 (Vg 13) and 53 (Vg 52) in the Vulgate: A Comparative Analysis of the iuxta hebraeos and iuxta LXX Translations in Relation to the Original Texts and Other Ancient Translations“, Cel de-al XXV-lea Congres al *International Organization for the Study of the Old Testament (IOSOT)*, Berlin, 11-15 august 2025.
2. „*Unicus / unigenitus*: traducere condiționată teologic pentru *μονογενής?*“, Simpozionul internațional *Provocările Conciliului de la Niceea din 325. Ecumenicitate, cosmopolitism, universalitate – Perspective istorice și relevanță contemporană*, Facultatea de Teologie Romano-Catolică, Universitatea din București (9-11 mai 2025)
3. „Traducerea cuvintelor tabu din Biblie. Studiu de caz asupra traducerilor în limba română“, Colocviul Internațional *Comunicare și cultură în România europeană (CICCRE)*, ediția a XI-a, Timișoara, 9-10 iunie 2023.
4. „Alternative Translations of Difficult Original Terms in Parallel Passages of the Vulgate“ la Cel de-al XXIV-lea Congres al *International Organization for the Study of the Old Testament (IOSOT)*, Zürich, 8-12 august 2022.
5. „Evoluzione degli eufemismi nelle traduzioni rumene della Bibbia. Tra parole tabù ed errori d’interpretazione“, Cel de-al XXX-lea Congres Internațional de Lingvistică și Filologie Romanică, San Cristóbal de La Laguna, Tenerife, 4–9 iulie 2022.
6. „Biserica catolică în România și în lume“, conferință în cadrul Seminarului de perfecționare profesională *Transilvania multiconfesională. Relația diferitelor confesiuni din Transilvania*, Michelberg / Cisnădioara, 13-15 decembrie 2019, organizat de Biserica Evanghelică de Confesiune Augustană din România și Asociația Sibiu Guides în cadrul proiectului „Descoperă Sufletul Transilvaniei“.
7. „Recreerea în Urbe“, conferință la Universitatea „Alexandru Ioan Cuza“ din Iași, Facultatea de Filosofie și științe social-politice, 5 iunie 2018.
8. „Contemporary Catholic Echoes of Martin Luther’s Condemnation of the Indulgences“, *Reformation and Modernity International Conference*, 17th-18th of November, 2017, University of Bucharest, Faculty of Philosophy.
9. (în colaborare) Michael Fieger – Adrian Muraru – Wilhelm Tauwinkl, „Text, context și pre-text: cartea Iov“, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza“ din Iași, Facultatea de Filosofie și Științe Sociale-Politice, 5 iunie 2017.
10. „(In)Dependența teologiei față de filosofie și (im)posibilitatea unui același obiect în cazul rațiunii și al credinței supranaturale“, prelegere în cadrul Simpozionului *Itinerarii metafizice*, Institutul Teologic Romano-Catolic Franciscan Roman, 10 martie 2014.

11. „Possible New Echoes Today of Thomas Aquinas' Contribution to the Medieval Terminological Specialisation“, comunicare la *International Medieval Congress*, Leeds (Marea Britanie), 9-12 iulie 2012.
12. „Probleme ale polisemantismului terminologiei religioase românești în traducerile din Toma din Aquino“, Universitatea „Babeș-Bolyai“, manifestare a Departamentului de Filosofie premodernă și românească, Cluj, 16 mai 2012.
13. „‘Trup’ – ‘corp’ – ‘carne’ ca redări ale lui *corpus/ caro* în terminologia teologică a întrupării Logosului la Toma de Aquino“, Congresul anual al Societății Internaționale „Toma de Aquino” — Secția română, *Corpul ca limită și provocare*, Sinaia, 3-6 mai 2012.
14. „Înrâurirea plurivalenței semantice a terminologiei religioase românești asupra evaluării acurateței unei traduceri a Scripturii“, Simpozionul Național *Explorări în tradiția biblică românească și europeană*, Ediția a II-a, Iași, 4-6 noiembrie 2011, organizat de Universitatea „Alexandru Ioan Cuza“, Iași — Centrul de Studii Biblico-Filologice *Monumenta linguae Dacoromanorum*, în colaborare cu Institutul de Filologie Română „A. Philippide“ Iași și cu Asociația de Filologie și Hermeneutică Biblică din România.
15. „The Subjects' Initiative in the Variability of the Linguistic Sign and Its Consequences in Rendering Medieval Theological Texts into Romanian“, Academia Română, Conferința *Recent Studies on Past and Present: New Methods, New Sources or a New Public?* București, 25-28 septembrie 2011.
16. „Spiritualitatea benedictină“, Institutul teologic romano-catolic Iași, 2011, Tabăra de cultură și limbă latină, Mănăstirea „Maica Unității“, Viișoara (NT), 29 august – 3 septembrie 2011.
17. „Soluția lui Dante Alighieri la discuția teologică privind perihoreza trinitară“, Universitatea Alexandru Ioan Cuza, Școala de vară „Origen și Evagrie“, 25 iulie – 1 august 2011, Iași.
18. „Raportul dintre Biblia de la 1688 și originalele traducerii“, Seminar interdisciplinar de studii biblice *Explorări în tradiția biblică românească*, Iași, 11-14 februarie 2010, organizat de Departamentul de Cercetări Interdisciplinare în Domeniul Științelor Umaniste, Centrul de Studii Biblico-Filologice *Monumenta linguae Dacoromanorum*, Institutul de Filologie Română „A. Philippide“ Iași.
19. „*Fuga mundi* ca posibilă înțelepciune, astăzi“, Conferința anuală SITA – Filiala română *Înțelepciunea astăzi. Abordări filosofice, teologice și culturale*, Institutul Teologic Romano-Catolic, Iași, 1 mai 2006.

X. Traduceri din limba latină

1. Toma de Aquino, *Summa theologiae* [1273], I, q. 111-119. În românește: *Summa theologica* vol. I (ed. A. Baumgarten ș. a.), Polirom, Iași 2009, pp. 894-951.
2. Nicolaus Cusanus, *De pace fidei* [1453]. În românește: *Pacea între religii*, Humanitas, București 2008 (în colaborare cu A. Manolescu).

XI. Traduceri din limba germană

1. Edith Stein, *Geistliche Texte I* (Edith Stein Gesamtausgabe 19), Herder, Freiburg im Breisgau 2009. În românește: *Texte spirituale I* (Edith Stein, Opere complete 19), Editura Carmelitana, Sna-gov 2022.
2. Hans Urs von Balthasar, *Christlich meditieren*, Johannes-Verlag, Freiburg 1995 (ed. I 1984). În românește: *Meditația creștină*. Prefață de Marius Taloș SJ, Editura Carmelitana / Galaxia Gutenberg, Ciofliceni / Târgu Lăpuș 2022, 90 p.
3. Congregația pentru doctrina credinței, *Scrisoare către episcopii Bisericii Catolice privind anumite aspecte ale meditației creștine* (15 octombrie 1989), AAS 82 (4/1990) 362-379, publicată ca anexă

în: Iacopo Iadarola, *Mindfulness. O oportunitate pentru creștini?* Editura Carmelitana, Ciofliceni 2021, 95-117.

4. Benjamin Bidder, *Generation Putin. Das neue Russland verstehen*, Deutsche Verlags-Anstalt / Spiegel-Verlag, München / Hamburg. În românește: *Generația Putin. Să înțelegem noua Rusie*, Humanitas, București 2019.
5. Anders Nygren, *Eros und Agape. Gestaltwandlungen der christlichen Liebe*, Carl Bertelsmann Verlag, Gütersloh 1954. În românește: *Eros și agape. Prefaceri ale iubirii creștine*, Humanitas, București 2019.
6. Oliver Jens Schmitt, *România în 100 de ani. Bilanțul unui veac de istorie*, Humanitas, București 2018 (traducere după manuscris).
7. Klaus Hemmerle, *Thesen zu einer trinitarischen Ontologie*, Johannes-Verlag, Einsiedeln 1976. În românește: *Teze în vederea unei ontologii trinitare* (Colecția Aletheia, 60), Galaxia Gutenberg, Târgu Lăpuș 2018.
8. Oliver Jens Schmitt, *Căpitan Codreanu: Aufstieg und Fall des rumänischen Faschistenführers*, Zsolnay, Viena 2016. În românește: *Corneliu Zelea Codreanu. Ascensiunea și căderea „Căpitanului“*, Humanitas, București 2017.
9. Lev Tolstoi, *Kurze Auslegung des Evangeliums*, Steinitz, Berlin 1891 / *Kratkoe izlozenie Evangelhii*, M. Elpidine, Geneva 1890. În românește: *Evanghelia pe scurt*, Humanitas, București 2017.
10. Anton Ziegenaus, *Jesus Christus. Die Fülle des Heils. Christologie und Erlösungslehre* (L. Scheffczyk – A. Ziegenaus, Katholische Dogmatik IV), MM Verlag, Aachen 2000. În românește: *Isus Cristos, Plinătatea mântuirii. Cristologie și soteriologie* (L. Scheffczyk – A. Ziegenaus, Dogmatica catolică, vol. IV), Sapientia, Iași 2010 (426 p.).
11. Leo Scheffczyk, *Grundlagen des Dogmas. Einleitung in die Dogmatik* (L. Scheffczyk – A. Ziegenaus, Katholische Dogmatik I), MM Verlag, Aachen 1997. În românește: *Fundamentele dogmei. Introducere în dogmatică* (L. Scheffczyk – A. Ziegenaus, Dogmatica catolică, vol. I), Sapientia, Iași 2009 (300 p.).
12. Hans Urs von Balthasar, *Zu seinem Werk*, Freiburg i. Br. 2000, în românește: *Hans Urs von Balthasar — Despre opera sa*, Galaxia Gutenberg, Târgu Lăpuș 2005.
13. Manfred Hauke, *Ganz und gar katholisch. Ein erster Einblick in das theologische Werk von Leo Cardinal Scheffczyk*, Stella Maris Verlag, Buttenwiesen 2003, în românește: *A fi catolic. O primă privire asupra operei teologice a Cardinalului Leo Scheffczyk*, Galaxia Gutenberg, Tg. Lăpuș 2005.

XII. Traduceri din limba franceză

1. * * *, *Catehismul Bisericii Catolice*, trad. Francisca Băltăceanu, Monica Broșteanu, Wilhelm Tauwinkl, ed. a IV-a revizuită sub coordonarea Pr. Tarciziu-Hristofor Șerban, Editura Arhiepiscopiei Romano-Catolice de București, 2024.
2. Pierre Grimal, *La civilisation romaine*, Flammarion (Arthaud), Paris 1984; 2009. În românește: Pierre Grimal, *Civilizația romană*, traducere din franceză și note de Wilhelm Tauwinkl. Ilustrații de Rareș Ionașcu, Humanitas, București 2022.
3. *Revue Catholique Internationale Communio*, n. XI, 4 – iulie-august 1986 (*Lire l'Écriture*). În românește: Manuel Isidro Alves – Ignace de la Potterie, SJ – Olivier Boulnois – Michel van Esbroeck, SJ – Sante Babolin, *Cum să citim Scriptura*, Casa de Editură „Viața Creștină“, Cluj-Napoca 2021.
4. (în colectiv) Thierry Wolton, *Une histoire mondiale du communisme. Essai d'investigation historique*. Vol. III: *Une vérité pire que tout mensonge: Les complices*, Bernard Grasset, Paris 2017. În românește: *O istorie mondială a comunismului. Încercare de investigație istorică*. Vol. III: *Un*

adevăr mai rău decât orice minciună. Complicii, Humanitas, București 2020 (Prefață; Cuvânt înainte; Prima parte: Prolog, cap. 1–2, pp. 1–63).

5. (în colectiv) Thierry Wolton, *Une histoire mondiale du communisme. Essai d'investigation historique*. Vol. II: *Quand meurt le cœur: Les victimes*, Bernard Grasset, Paris 2015. În românește: *O istorie mondială a comunismului. Încercare de investigație istorică*. Vol. II: *Când moare corul. Victimele*, Humanitas, București 2019 (Prima parte, pp. 1–270).
6. (în colectiv) Thierry Wolton, *Une histoire mondiale du communisme. Essai d'investigation historique*. Vol. I: *D'une main de fer. Les bourreaux*, Bernard Grasset, Paris 2015. În românește: *O istorie mondială a comunismului. Încercare de investigație istorică*. Vol. I: *Cu pumnul de fier. Călăii*, Humanitas, București 2018 (Prima parte, cap. 3-4: pp. 104–204).
7. Jean Daniélou, *L'Église des premiers temps : des origines à la fin du III^e siècle*, Ed. du Seuil, Paris 1985, în românește: *Biserica începuturilor*, Editura Universității, București 2003.
8. (În colaborare) Xavier Léon-Dufour (coord.) *Vocabulaire de théologie biblique*, Les Ed. du Cerf, Paris ⁸1995, în românește: *Vocabular de teologie biblică* (coord. X.-L. Dufour), Editura Arhiepiscopiei Romano-Catolice de București 2001.
9. Jean Daniélou, *Essai sur le mystère de l'histoire*, Cerf, Paris 1982, în românește: *Reflecții despre misterul istoriei*, Editura Universității, București 1996.
10. (În colaborare) *Catéchisme de l'Église Catholique* (Vatican 1992), în românește: *Catehismul Bisericii Catolice*, Editura Arhiepiscopiei Romano-Catolice de București, 1993.

XIII. Traduceri din limba italiană

1. Iacopo Iadarola OCD, *Mindfulness. Un'opportunità per i cristiani?*, Ares, Milano 2020. În românește: *Mindfulness. O oportunitate pentru creștini?*, Editura Carmelitana, Cioflăceni 2021.
2. Battista Mondin, *Manuale di filosofia sistematica*, 6 vol., ESD, Bologna 1999-2000. În românește: *Manual de filozofie sistematică*, Sapientia, Iași 2007 (primele 4 vol.)
3. Carlo Maria Martini, *Le confessioni di Paolo*, Ancora Editrice, Milano ¹⁰2003, în românește: *Mărturisirile Sfântului Paul. Meditații*, Editura Arhiepiscopiei Romano-Catolice de București 2003.
4. Giovanni Paolo II, *Il Progetto di Dio: Decalogo per il terzo millennio*, Piemme, Casale Monferrato 1994, în românește: Ioan Paul al II-lea, *Planul lui Dumnezeu: Decalog pentru mileniul III*, Editura Enciclopedică, București 1999.

XIV. Traduceri din limba engleză

5. Edward J. Watts, *Ultima generație păgână*, traducere de Wilhelm Tauwinkl și Dan Siserman, Humanitas, București 2024, 472 p. (A5)

XV. Organizări de evenimente științifice

1. Simpozionul internațional *Provocările Conciliului de la Niceea din 325. Ecumenicitate, cosmopolitism, universalitate – Perspective istorice și relevanță contemporană*, Facultatea de Teologie Romano-Catolică, Universitatea din București (9-11 mai 2025)
2. Seminarul „An interdisciplinary reading of Dtn 6:5, Lev 19:18, Ps 127, and Ex 34:29-35 in Hebrew, Greek and Latin versions, in the light of the biblical commentaries of Jerome and the systematic work of Thomas Aquinas. Linguistic, literary, theological and artistic concerns“, în colaborare cu Prof. Dr. Michael Fieger (Chur), în cadrul proiectului *Hieronymus-Werkstatt / Workshop on Jerome*, 1–6 mai 2024, https://thchur.ch/int_aktivitaeten/06-05-2024-hieronymus-lehrveranstaltung-mit-prof-dr-wilhelm-tauwinkl-von-der-universitaet-bukarest/
3. Seminarul „An Interdisciplinary Reading of Isa 42:1-4 in the Light of Letter 121 of Jerome“, în colaborare cu Prof. Dr. Michael Fieger (Chur), în cadrul proiectului *Hieronymus-Werkstatt / Wor-*

kshop on Jerome, 25-27 aprilie 2022, Facultatea de Teologie din Chur, Elveția:
<https://thchur.ch/app/uploads/hieronimus-werkstatt-2022-1.pdf>

4. Participarea la organizarea școlii de vară *The City as the Living Space of Christians*, Universitatea „A. I. Cuza” din Iași / Facultatea de Teologie din Chur, Elveția, 8-15 iulie 2019, Iași:
<https://www.fssp.uaic.ro/despre-facultate/anunturi/summer-school-the-city-as-the-living-space-of-christians>
5. Seminarul „An interdisciplinary reading of Isa 6:9-10 and 7:14. Linguistic, literary, theological and artistic concerns, in the light of patristic and medieval commentaries“, în colaborare cu Prof. Dr. Widu-Wolfgang Ehlers (Berlin), Prof. Dr. Michael Fieger (Chur), Conf. Dr. Adrian Muraru (Iași) în cadrul proiectului *Hieronimus-Werkstatt / Workshop on Jerome*, 22-24.10.2018, Facultatea de Teologie din Chur, Elveția: https://thchur.ch/int_aktivitaeten/22-10-2018/
6. Seminarul „An interdisciplinary reading of Ex 34:29-35 and 1 Kgs 8:22-29. Linguistic, literary, theological and artistic concerns, in the light of patristic and medieval commentaries concerning the „horns“ of Moses and the temple of Jerusalem“, în colaborare cu Prof. Dr. Michael Fieger und PD Dr. Hildegard Scherer, în cadrul proiectului *Hieronimus-Werkstatt / Workshop on Jerome*, 9-12.04.2018, Facultatea de Teologie din Chur, Elveția: https://thchur.ch/int_aktivitaeten/hieronimus-werkstatt-workshop-on-jerome-an-der-theologischen-hochschule-chur/
7. Seminarul „An interdisciplinary reading of Job 42:1-6 in its Hebrew, Greek and Latin versions“, în colaborare cu Prof. Dr. Widu-Wolfgang Ehlers (Berlin), Prof. Dr. Michael Fieger (Chur), în cadrul proiectului *Hieronimus-Werkstatt / Workshop on Jerome*, 24-27.04.2017, Facultatea de Teologie din Chur, Elveția: https://thchur.ch/int_aktivitaeten/ein-einblick-in-die-werkstatt-des-hl-hieronimus-4-edition/
8. Seminarul „An interdisciplinary reading of 2 Sam 7:1-16 and Is 42:1-9“, în colaborare cu Prof. Dr. Michael Fieger (Chur), în cadrul proiectului *Hieronimus-Werkstatt / Workshop on Jerome*, 4-6.04.2016, Facultatea de Teologie din Chur, Elveția: https://thchur.ch/int_aktivitaeten/an-insight-into-the-workshop-of-st-jerome/
9. Seminarul „An interdisciplinary interpretation of Psalm 127 (126)“, în colaborare cu Prof. Dr. Michael Fieger (Chur) și Conf. Dr. Adrian Muraru (Iași) în cadrul proiectului *Hieronimus-Werkstatt / Workshop on Jerome*, 23-31.03.2014, Facultatea de Teologie din Chur, Elveția:
https://thchur.ch/int_aktivitaeten/staff-mobility-chur-ch-bucharest-ro-iasi-ro/
10. Participare la organizarea Congresului Vulgata, 14-17.11.2013, în colaborare cu Asociația Vulgata Verein Chur, Universitatea „A. I. Cuza” din Iași, Colegiul Noua Europă.

Reacții la propria activitate

XVI. Citări

W. Tauwinkl, *La discussione teologica sulle indulgenze dal Concilio Vaticano II fino ad oggi*, ediția a II-a, BOD, Norderstedt 2008 (ediția I: Galaxia Gutenberg, Târgu Lăpuș, 2005):

1. Anne Bamberg, „La pénitence et l'onction des malades. Études autour de canons“, *Centre pour la Communication Scientifique Directe, Archives Ouvertes* [2018] : <https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-01781180/document> (citată p. 5)
2. Massimo Del Pozzo, „Considerazioni a proposito della «giuridicità» delle indulgenze“, *Ius canonicum* 57 (2017) [1-26] 821-846 (citată p. 824, n. 12 și 829, n. 31).
3. Markus Lersch, „Der Ablass — nicht mehr der ökumenischen Rede wert?“, *Catholica* 70 (4/2016), pp. 247–265 (citată p. 254, nota 42).
4. Matteo Sanfilippo, *Dal giubileo al centenario. Strategie di comunicazione politico-religiosa tra il Trecento e il primo Novecento*, Edizioni Sette Città, Viterbo 2016 (citată p. 9, nota 6).
5. Germano Maifreda, „Denaro e scambio economico nella storia dei giubilei“, in Luca Massidda (ed.), *Giubilei: Spiritualità, storia, cultura*, UTET, Torino 2016, 173-185 (citată p. 177).

6. Boris Vulić, „Navikavanje slobode na Božje milosrđe. O vremenitim kaznama i oprostima“, Ra-
guž, Ivica, Šokčević, Šimo (edd.). *O Božjem milosrđu. Zbornik radova*, Katolički bogoslovni fa-
kultet, Đakovo 2016, pp. 75-94 (citat p. 80, nota 20).
7. Johannes Nebel FSO, „Der Ablass. Ein vernachlässigter Weg zu Gott“, in Gerhard Stumpf, *Der
katholische Glaube. Kraftquelle für den Alltag* (24. Theologische Sommerakademie in Augsburg
2016), Initiativkreis katholischer Laien und Priester in der Diözese Augsburg, 2017, 71–130 (citat
p. 103, nota 62).
8. Rudolf Henseler, „Der Ablass“, in Stephan Haering – Wilhelm Rees – Heribert Schmitz (edd.),
Handbuch des katholischen Kirchenrechts, ed. a III-a, Friedrich Pustet, Regensburg 2015, 1206-
1211 (citat p. 1207).
9. Giordano Altarozzi, „I finanziamenti vaticani per la lotta contro il turco: l’epoca di Gregorio
XIII“, *Studia Universitatis Petru Maior. Historia*, 2 (2013) 11-18 (citat p. 15, nota 14).
10. Edoardo Traversa, „Impact of EU Law and ECJ Case Law on Fundamental Freedoms on Cros-
s-Border Non-Profit Activities“, in Frans Vanistendael (ed.), *Taxation of Charities. 2012 EATLP
Congress, Rotterdam 31 May – 2 June 2012*, European Association of Tax Law Professors and
authors, Amsterdam 2015, 107–142 (citat p. 123, nota 57).
11. Hans Kindlimann, Buchbesprechung ..., in *Forum Katholische Theologie* 25 (3/2009) 236–239.

W. Tauwinkl, „Eine Rahnersche Auslegung des Ablasses in der Bulle «Misericordiae vultus»?“, in: *For-
um katholische Theologie* 32 (2016), 108-117:

12. Johannes Nebel FSO, *op. cit.* (citat p. 103, nota 62)
13. Markus Lersch, „Der Ablass — nicht mehr der ökumenischen Rede wert?“, *Catholica* 70
(4/2016), pp. 247–265 (citat p. 256, nota 49).

Ehlers W.-W., Fieger M., Tauwinkl W., „Some Notes about Jerome and the Hexameters in the Book of
Job“, *Vulgata in Dialogue* 2 (2018) 47-52:

14. Pavel Igorevici Murilkin, *Problema stradanii v sveatooteceskoj exegheze knighi Iova (I-VIII vv.)*,
Moskovskaia Duhovnaia Akademiia Russkoi Pravoslavnoi Tserkvi, Serghiev Posad 2020 (citat p.
39, nota 172).
15. Martin Karrer, „Die Übersetzung der Vulgata und der Septuaginta ins Deutsche – Gemeinsamkei-
ten und Unterschiede“, *Vulgata in Dialogue, Sondernummer* 2019, 1–15 DOI:
<https://doi.org/10.25788/vidbor.v1i1.82> (citat p. 6, nota 18).

W. Tauwinkl, „Das Jubiläumsjahr und der Ablass. Das Jubeljahr als Vorzeichen des christlichen Jubilä-
ums“, in: *Theologisches* 46 (2016), 315-322:

16. Johannes Nebel FSO, „Der Ablass. Ein vernachlässigter Weg zu Gott“, in Gerhard Stumpf, *Der
katholische Glaube. Kraftquelle für den Alltag* (24. Theologische Sommerakademie in Augsburg
2016), Initiativkreis katholischer Laien und Priester in der Diözese Augsburg, 2017, 71–130 (citat
p. 79, nota 17).

W. Tauwinkl, „Einige Besonderheiten des lateinischen Texts von Psalm 127 (126)“, in: Beriger, Andreas
s.a. (edd.), *Vulgata Studies* Vol. 1, Peter Lang, Berna 2015, 227-232:

17. Michael Margoni-Kögler, „Hieronymus Philologus. Einblicke in sein Bibelübersetzen: Prinzipien,
Praxis, Relevanz“, *Vulgata in Dialogue* 1 (2017) 31-69. DOI: [https://doi.org/10.25788/vidbo-
r.v1i0.28](https://doi.org/10.25788/vidbo-
r.v1i0.28) (cit. p.58, n.76)

A. Muraru – W. Tauwinkl (edd.), *Biblia Sacra Vulgata. Text, traducere și comentarii. Vol. VII: Evangheliile și Faptele Apostolilor*, Ed. Universității „A. I. Cuza”, Iași – Humanitas, București 2015:

18. Octavian Gordon, „Diferențe confesionale în redarea în limba română a numelor proprii de origine greacă și latină din spațiul literaturii ecleziastice. O perspectivă traductologică”, în Ovidiu Felecan (ed.), *Numele și numirea. Actele conferinței internaționale de onomastică, Ediția I: Interferențe multietnice în antroponomie*, Baia Mare, 19–21 septembrie 2011, Editura Mega, Cluj-Napoca 2011, pp. 497–502 (citată p. 498, nota 6).

W. Tauwinkl, „‘Wellness’ in Religion, a Way of Emptying Churches?“, în W. Dancă (ed.), *Faith and Secularization: A Romanian Narrative*, Washington D.C., 2014, 11-24:

19. Marius Mitrache, „Eliberare prin adevăr versus eliberare de adevăr“, *Jurnalul libertății de conștiință*, 2/2019, 310–324 (citată pp. 318–319).

W. Tauwinkl [note și comentarii la] Nicolaus Cusanus, *Pacea între religii*, Humanitas, București 2008:

20. Florin Crîșmăreanu, „Nicolaus Cusanus și doctrina analogiei (II)“, *Transilvania* 8 (2011), pp. 14–19 (citată p. 18, nota 7).

XVII. Recenzii la lucrările publicate

1. Petru Vasile Tomoioagă, „Dublă lansare de carte la «Humanitas»: primele două tomuri ale Bibliei traduse din ebraică și volumul teologului Wilhelm Tauwinkl «Religie fără stres», *Timișoara. Ziarul spiritului timișorean*, ed. on-line, secțiunea „Cultură”, 11.01.2020: <https://www.ziarultimisoara.ro/cultura/5622-dubla-lansare-de-carte-la-humanitas-primele-doua-tomuri-ale-bibliei-traduse-din-ebraica-si-volumul-teologului-wilhelm-tauwinkl-religie-fara-stres>
2. Jovi (Ștefan) Ene, „10 sfaturi pentru creștinii adevărați, din «Nici toate ale popii», de Wilhelm Tauwinkl“, pe blog-ul *FilmeCărți. Recenzii despre filme și cărți*, 9.12.2019, <https://filme-carti.ro/carti/10-sfaturi-pentru-crestinii-adevarati-din-nici-toate-ale-popii-de-wilhelm-tauwinkl-82306/>
3. Fănel Șuteu, „Vulgata: ama scientiam Scripturarum“, recenzie la Adrian Muraru, Wilhelm Tauwinkl (eds.), *Biblia Sacra Vulgata VII, Evangelia et Actus Apostolorum / Evangheliile și Faptele Apostolilor*, Editura Humanitas – Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, București–Iași 2015, 668 p., în *Dacoromania* XXIII (2018, nr. 2), pp. 183–185. Ed. on-line: http://www.dacoromania.inst-psucariu.ro/2018_2_cuprins.html
4. Ștefan Șuteu, recenzie, în limba engleză, la Adrian Muraru, Wilhelm Tauwinkl (eds.), *Biblia Sacra Vulgata VII, Evangelia et Actus Apostolorum / Evangheliile și Faptele Apostolilor*, Editura Humanitas – Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, București–Iași 2015, 668 p., în *Studia Universitatis Babeș Bolyai – Theologia Catholica* 63 (2018, 1-2), pp. 161–163.

XVIII. Participări la emisiuni și interviuri la radio, TV și pe internet

1. Participare la *Cafeneaua filosofică*. Episodul 25. *Origen și lectura alegorică a Scripturii*, moderator Dana Jalobeanu, 30.10.2020: <https://youtu.be/hDfeFZO1IQY>
2. „Garantat 100%“, moderator Cătălin Ștefănescu, *TVR 1*, 19.1.2020: <https://www.tvrplus.ro/emisiuni/garantat-100-47-2670> • <https://youtu.be/eBJP9mEuzwY>
3. „Omul și experiența religioasă“, *Europa Christiana*, moderator Sever Voinescu, *Trinitas TV*, 29.11.2019: <https://www.trinitas.tv/omul-si-experienta-religioasa/> • <https://youtu.be/pYR-LPRje45E>

4. „Nici toate ale popii. Despre religie fără stres la Gaudeamus 2019“ interviu acordat lui Alexandru Catalan la *Adevărul live*, 20.11.2019, https://adevarul.ro/cultura/carti/nici-popii-despre-religie-stres-gaudeamus-2019-8_5dd525e15163ec4271393517/index.html
5. „Eros sau agape?“, *Europa Christiana*, moderator Sever Voinescu, *Trinitas TV*, 15.03.2019: <https://www.trinitas.tv/eros-sau-agape/> • <https://youtu.be/xyKPjxWkgL4>
6. „Izvoare de filosofie“, realizator Cornel-Florin Moraru, *Radio România Cultural*, 14.03.2019: <https://radioromaniacultural.ro/izvoare-de-filosofie-wilhelm-tauwinklconf-dr-al-facultatii-de-teologie-romano-catolica-din-bucuresti-invitat-vineri-la-radio-romania-cultural/>
7. „Art Cultura“, realizator Dan Pârvu, *RFI România*, 2.03.2019: <https://www.rfi.ro/emisiunile-rfi-ro-109664-art-cultura-wilhelm-tauwinkl>

Data actualizării: 31.12.2025